

Dear Valued Readers,

親愛なる読者の皆さまへ

We sincerely apologize for the errors in the text and layout that occurred in the September 2024 issue of Hiragana Times.

この度、ひらがなタイムズ 2024年9月号において、
文字および文章構成に誤りがありましたことを、深くお詫び申し上げます。

The errors can be found in the following sections:

Page 4: A Japanese paragraph is missing after the final English paragraph.

Page 8: "Omodakaya" was mistakenly printed as "Omokaya."

Back cover: There is an error in the furigana for the phrase "天翔ける心."
あまが ころ

該当箇所は、以下の通りです。

4ページ: 最後の英文の後に日本語文の1パラグラフが抜け落ちております。

8ページ: 「Omodakaya」の表記が「Omokaya」になっております。

裏表紙: ふりがな「天翔ける心」に誤りがあります。
あまが ころ

We strive to maintain the highest standards in providing valuable content to those learning about the Japanese language and culture.

We deeply regret that these mistakes have occurred and are taking this matter very seriously.

日本語や日本文化を学ばれる読者の皆さまに役立つ情報を提供するため、
常に高い基準を目指しておりますが、
このようなミスが発生してしまったことを猛省しております。

As an apology, we have prepared a corrected PDF version of the issue.

You can easily access it by scanning the QR code below.

深くお詫び申し上げるとともに、訂正した内容を反映したPDFファイルをご提供いたします。
以下のQRコードをスキャンしていただくことで、簡単にアクセスいただけますので、ぜひご利用ください。



Corrected Content
修正済コンテンツ

To prevent such errors from happening again, we will be reviewing and improving our internal production processes.

今後、このようなミスが再発しないよう、
社内の制作プロセスを見直し、改善に努めてまいります。

We sincerely apologize for any inconvenience caused and greatly appreciate your understanding and continued support.

この度のご迷惑に対し、深くお詫び申し上げるとともに、
読者の皆さまのご理解と変わらぬご愛顧に心より感謝申し上げます。

Thank you for your ongoing loyalty to Hiragana Times.

今後ともひらがなタイムズをどうぞよろしくお願ひ申し上げます。